

Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Österreich

Das Österreichische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Brasilien

Das Nationale Institut für gewerbliches Eigentum verlangt, daß der Bericht ins Englische übersetzt wird, falls er in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch vorgelegt worden ist.

Deutschland (Bundesrepublik)

Das Deutsche Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Japan

Das japanische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Japanische übersetzt wird, falls er nicht in Japanisch vorgelegt worden ist.

Monaco

Das Patentamt von Monaco verlangt, daß der Bericht ins Französische übersetzt wird, falls er nicht in Französisch vorgelegt worden ist.

Niederlande

Das niederländische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Rumänien

Das Staatliche Amt für Erfindungen und Warenzeichen verlangt, daß der Bericht ins Englische, Französische oder Russische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Vereinigtes Königreich

Das Patentamt des Vereinigten Königreichs verlangt, daß der Bericht ins Englische übersetzt wird, falls er nicht in Englisch vorgelegt worden ist.

French or German if the report was not established in one of those languages.

Austria

The Austrian Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Brazil

The National Institute of Industrial Property requires the report to be translated into English if the report was established in a language other than English, French or German.

Germany (Federal Republic of)

The German Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Japan

The Japanese Patent Office requires the report to be translated into Japanese if the report was not established in Japanese.

Monaco

The Patent Office of Monaco requires the report to be translated into French if the report was not established in French.

Netherlands

The Netherlands Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Romania

The State Office for Inventions and Trademarks requires the report to be translated into English, French or Russian if the report was not established in one of those languages.

United Kingdom

The United Kingdom Patent Office requires the report to be translated into English if the report was not established in English.

allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Autriche

L'Office autrichien des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Brésil

L'Institut national de la propriété industrielle exige que le rapport soit traduit en anglais s'il a été établi dans une langue autre que le français, l'allemand ou l'anglais.

Allemagne (République fédérale d')

L'Office allemand des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Japon

L'Office japonais des brevets exige que le rapport soit traduit en japonais s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Monaco

L'Office des brevets de Monaco exige que le rapport soit traduit en français s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Pays-Bas

L'Office néerlandais des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Roumanie

L'Office d'Etat pour les inventions et les marques exige que le rapport soit traduit en français, en anglais ou en russe s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Royaume-Uni

L'Office des brevets du Royaume-Uni exige que le rapport soit traduit en anglais s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Neues Formblatt für die Stellung des Prüfungsantrags

Das Europäische Patentamt hat eine dreisprachige Fassung für ein Formblatt nach Artikel 94 Absatz 2 des Europäischen Patentübereinkommens herausgebracht.

Das neue Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1020 ist nachstehend abgedruckt.

New Form for the request for grant

The European Patent Office has produced a trilingual form for the purposes of Article 94, paragraph 2, of the European Patent Convention.

The new form, EPA/EPO/OEB Form 1020, is reproduced below.

Nouveau formulaire de requête en examen

Un nouveau formulaire trilingue conforme à l'article 94, paragraphe 2, de la Convention sur le brevet européen est disponible à l'Office européen des brevets.

Ou trouvera ci-après un fac-similé de ce nouveau formulaire, qui porte la référence EPA/EPO/OEB Form 1020.

(Name und Anschrift des Einsenders)
(Name and address of sender)
(Nom et adresse de l'expéditeur)

(Ort und Datum)
(Place and date)
(Lieu et date)

Europäische
Anmeldenummer:
European
application No.: _____
Numéro de la demande
de brevet européen:

(Bei Euro-PCT-Anmeldungen: bitte PCT-Aktenzeichen oder
PCT-Veröffentlichungsnummer angeben, falls europäische
Anmeldenummer noch nicht bekannt).
(In the case of Euro-PCT applications: please give PCT
reference or PCT publication No. if European application
No. is not yet known)
(Pour les demandes euro-PCT, veuillez indiquer le numéro
de la demande PCT ou le numéro de publication PCT au
cas où le numéro de la demande de brevet européen ne vous
aurait pas encore été communiqué)

Name(n) des
(der) Anmelder(s):
Name(s) of
applicant(s): _____
Nom du demandeur
(des demandeurs):

Mein (unser)
Zeichen:
My (our)
Ref.: _____
Ma (notre)
référence:

Betr: Stellung des Prüfungsantrags nach Artikel 94 (2) EPÜ⁽¹⁻³⁾
Subject: Filing of the request for examination under Article 94 (2) EPC⁽¹⁻³⁾
Objet: Requête en examen à formuler en application des dispositions de l'article 94 (2) CBE⁽¹⁻³⁾

Es wird hiermit (namens des Anmelders/der Anmelder) beantragt, zu prüfen, ob die europäische Patentanmeldung und die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen.

A request for examination is hereby filed (on behalf of the applicant(s)) to determine whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of the European Patent Convention.

Je sollicite (nous sollicitons) par la présente (au nom du demandeur (des demandeurs)) que l'Office européen des brevets examine si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la Convention sur le brevet européen.

Die Prüfungsgebühr ⁴
The examination fee ⁽⁴⁾
La taxe d'examen

- wurde bereits entrichtet
has already been paid;
a déjà été acquittée
- wird mittels des beiliegenden Abbuchungsauftrags (laufendes Konto) entrichtet
is enclosed in the form of a (deposit account) debit order;
est acquittée au moyen de l'ordre de débit (compte courant) ci-joint
- wird später entrichtet
will be paid at a later date
sera acquittée ultérieurement

Unterschrift (*) des Anmelders oder Vertreters
Signature (*) of the applicant or representative
Signature (*) du demandeur ou de son mandataire

(*) Der Antrag ist vom Anmelder (bei juristischen Personen von dem hierzu Berechtigten) oder vom Vertreter persönlich zu unterzeichnen. Es wird gebeten, den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine zu wiederholen sowie bei juristischen Personen die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine anzugeben.

(*) The request must be signed in person by the applicant (or person entitled in the case of legal persons) or representative. Please repeat in typescript the name(s) of the person(s) signing and, in the case of legal persons, the position within the Company of the person(s) signing.

(*) La présente requête doit être signée de la main du demandeur (dans le cas de personnes morales, de la main de qui de droit) ou de son mandataire. On voudra bien reproduire sous forme dactylographiée le nom du signataire (des signataires) et pour les personnes morales, indiquer également sous forme dactylographiée la position occupée par le signataire (les signataires) dans la société.

Bemerkungen zum Prüfungsantrag · Formblatt EPA 1020

- Die Verwendung dieses Formblatts ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Der Prüfungsantrag ist auf jeden Fall schriftlich in der Verfahrenssprache einzureichen (Art. 94(1) EPU). Die Zahlung der Prüfungsgebühr (s. Bemerkung 4) allein genügt nicht.
- Der Prüfungsantrag ist unmittelbar beim EPA in München oder seiner Zweigstelle in Den Haag einzureichen.
Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von 6 Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist.
Bei Euro-PCT-Anmeldungen tritt die Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts oder der Erklärung nach Art. 17 (2) (a) PCT an die Stelle des Hinweises auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts im Europäischen Patentblatt (Art. 157 (1) EPÜ). Die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags und zur Zahlung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Art. 22 oder Art. 39 PCT genannten Frist ab (Art. 150 (2) EPÜ).
Der Antrag gilt erst als gestellt, wenn die Prüfungsgebühr (s. Bemerkung 4) entrichtet worden ist. Der Antrag kann nicht zurückgenommen werden (Art. 94 (2) EPÜ). Wird ein Prüfungsantrag nicht rechtzeitig gestellt, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Art. 94 (3) EPÜ).
- Es ist zweckmäßig, den Prüfungsantrag **frühzeitig** zu stellen, da die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags nicht wiedereinsatzbar ist (Art. 122 (5) EPÜ). Anmelden, die **frühzeitig** sowohl einen Prüfungsantrag einreichen als auch die Prüfungsgebühr zahlen, wird die Prüfungsgebühr zurückerstattet, wenn die Anmeldung im Verfahren vor der Eingangsstelle zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt (vgl. Rechtsauskunft des EPA Nr. 1/79—Amtsblatt des EPA 2/1979, S. 61 ff.).
- Die jeweils gültige Höhe der Prüfungsgebühr und des vom Präsidenten des EPA festgesetzten Gegenwerts in anderen Währungen kann dem in jedem Heft des Amtsblatts des EPA abgedruckten "Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise" entnommen werden. Es wird empfohlen, spätestens **10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist** die Zahlung zu veranlassen (vgl. den in dem genannten Hinweis wiedergegebenen Artikel 8 (3) der Gebührenordnung und, in bezug auf die Abbuchungen von laufenden Konten, Nr. 6.4 der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 22.2. 1979 (Amtsblatt des EPA 3/1979, S. 91)).
- Es wird ersucht, bei der Gebührenzahlung das vom Referat 4.2.2 des EPA (Kassen- und Rechnungswesen) herausgegebene Formblatt zu verwenden.

Notes

- The use of this form, although recommended, is not compulsory, but the request for examination must in any event be submitted in writing in the language of the proceedings (Article 94 (1) EPC). Payment of the examination fee (see Note 4 below) alone is not sufficient.
- The request for examination must be filed directly with the European Patent Office in Munich or its Branch in The Hague.
The request for examination may be filed up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.
In the case of Euro-PCT applications, the publication of the international search report or of the declaration under Article 17, paragraph 2 (a) of the PCT takes the place of the mention of the publication of the European search report in the European Patent Bulletin (Article 157 (1) EPC). However, the time limit within which the request for examination must be filed and the examination fee paid does not expire before the time prescribed by Article 22 or Article 39 of the PCT (Article 150 (2) EPC).
The request is not considered to be filed until the examination fee (see Note 4 below) has been paid. The request may not be withdrawn (Article 94 (2) EPC). If a request for examination is not filed in time, the application is deemed to be withdrawn (Article 94 (3) EPC).
- It is advisable to file the request for examination well in **advance of the due date**, as under Article 122 (5) EPC the applicant cannot have his rights re-established in respect of this time limit. Applicants who file a request for examination and pay the examination fee **in advance of the due date** will receive a refund of the examination fee if during the procedure before the Receiving Section the application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn (cf. Legal advice by the European Patent Office, No. 1/1979, Official Journal EPO No. 2/1979, p. 61 ff.).
- The "Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices", which appears in each issue of the Official Journal EPO, gives details of the ruling examination fee and its equivalents in other currencies as laid down by the President of the EPO. It is recommended that payment be effected **10 days prior to expiry of the time limit for payment** at the latest (cf. Article 8 (3) of the Rules relating to Fees reproduced in the above Notice and, with reference to deposit account debit orders, No. 6.4 of the Notice from the President of the EPO of 22 February 1979 (Official Journal EPO No. 3/1979, p. 91)).
- For fee payments, please use the form issued by EPO Department 4.2.2 (Cash and Accounts).

Remarques

- L'emploi du présent formulaire n'est pas obligatoire, mais est cependant conseillé. La requête en examen doit, dans tous les cas, être présentée par écrit dans la langue de la procédure (art. 94 (1) de la CBE). Le seul fait d'acquitter la taxe d'examen n'est pas suffisant (voir remarque n° 4).
- La requête en examen doit être déposée directement auprès de l'OEB à Munich ou de son département de La Haye.
La requête en examen peut être déposée dans les six mois à compter de la date où la publication du rapport de recherche européenne a été mentionnée dans le Bulletin européen des brevets.
Dans le cas de demandes euro-PCT, la publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration prévue à l'article 17 (2) (a) du PCT remplace la mention de la publication du rapport de recherche européenne dans le Bulletin européen des brevets (article 157 (1) de la CBE). Toutefois, le délai applicable au dépôt de la requête en examen et au paiement de la taxe d'examen n'expire en aucun cas avant le délai prévu à l'article 22 ou à l'article 39 du PCT (article 150 (2) de la CBE).
La requête n'est réputée déposée que lorsque la taxe d'examen (voir remarque n° 4) a été acquittée. La requête ne peut être retirée (article 94 (2) de la CBE). Si la requête en examen n'est pas formulée en temps utile, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 94 (3) de la CBE).
- Il y a lieu de présenter la requête en examen **assez tôt**, car le délai de dépôt de cette requête n'est pas renouvelable (article 122 (5) de la CBE). La taxe d'examen est remboursée à tout demandeur qui a non seulement déposé une requête en examen, mais aussi acquitté la taxe d'examen **au début de la procédure**, lorsque la demande est rejetée par la section de dépôt ou qu'elle est retirée ou réputée retirée (voir renseignements de nature juridique communiqués par l'OEB n° 1/79—Journal officiel de l'OEB 2/1979, p. 61 s.).
- On trouvera le montant de la taxe d'examen exigible dans chaque cas et sa contre-valeur, fixée par le Président de l'OEB, en d'autres monnaies, dans l'"avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais et aux prix de vente" qui figure dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB. Il est conseillé de faire effectuer le versement **dix jours au plus tard avant l'expiration du délai de paiement** (voir l'article 8 (3) du règlement relatif aux taxes reproduit dans l'avis susmentionné et, en ce qui concerne les opérations de débit de comptes courants, le point 6.4 de la communication du Président de l'OEB en date du 22 février 1979 (Journal officiel de l'OEB 3/1979, p. 91)).
- Il est demandé d'utiliser, pour le paiement des taxes, le formulaire fourni par le Bureau 4.2.2 de l'OEB (Caisse et Comptabilité).